

الوثائق الرسمية

الجمعية العامة
الدورة الحادية والخمسون

الجلسة العامة ٩٥
الخميس، ٣ نيسان/أبريل ١٩٩٧
الساعة ١٥/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد غزالي اسماعيل (ماليزيا)

وفيما يتعلق بالبند ١١٣ من جدول الأعمال، المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٤-١٩٩٥"، يرد تقرير اللجنة الخامسة في الوثيقة A/51/846. وفي الفقرة ٥ من ذلك التقرير توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع المقرر A/C.5/51/L.51، الذي اعتمده اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند ١١٦ من جدول الأعمال، المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦-١٩٩٧"، يرد تقريراً للجنة في الوثيقة A/51/750/Add.1، التي تعالج السفر والنفقات ذات الصلة والتقرير المرحلي الثامن المتعلق بمشروع نظام المعلومات الإدارية المتكامل، والوثيقة A/51/848، التي تعالج مسألة الموظفين الذين تقدمهم الحكومات والكيانات الأخرى دون مقابل، والتي قدمت أيضاً في إطار البنود ١٢٠ و ١٣٧ و ١٣٩ و ١٤٠ من جدول الأعمال. وفي الفقرة ١٠ من تقرير اللجنة الخامسة الوارد في الوثيقة A/51/750/Add.1، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع المقرر A/C.5/51/L.44، و A/C.5/51/L.55. وقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروعين آخرين دون تصويت. وفي الفقرة ٦ من تقرير اللجنة الخامسة الوارد في الوثيقة A/C.5/51/L.52، الذي اعتمده اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند ١١٩ من جدول الأعمال، المعنون "جدول الأنصبة المقررة لقسمه نفقات الأمم المتحدة"، يرد تقرير اللجنة الخامسة في الوثيقة A/51/747/Add.1. وفي الفقرة ١١ من ذلك التقرير، توصي اللجنة الجمعية

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/١٥

تقارير اللجنة الخامسة

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تنظر الجمعية العامة عصر اليوم في تقارير اللجنة الخامسة عن بنود جدول الأعمال ١١١ و ١١٣ و ١١٦؛ وبنود جدول الأعمال ١١٦ و ١٢٠ و ١٣٧ و ١٣٩ و ١٤٠ مشتركة؛ وبنود جدول الأعمال ١١٩ و ١٢٠ و ١٦٥.

وأطلب من مقرر اللجنة الخامسة، السيد إيهور هوميني، ممثل أوكرانيا، أن يعرض تقارير اللجنة الخامسة ببيان واحد.

السيد هوميني (أوكرانيا)، مقرر اللجنة الخامسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أتشرف بأن أعرض على الجمعية العامة تقارير اللجنة الخامسة عن الجزء الأول من دورتها الحادية والخمسين المستأنفة، المعقودة في مقر الأمم المتحدة في الفترة من ١٠ إلى ٢٧ آذار/مارس ١٩٩٧.

فيما يتعلق بالبند ١١١، المعنون "التقارير المالية والبيانات المالية المراجعة وتقارير مجلس مراجعي الحسابات"، يرد تقرير اللجنة الخامسة في الوثيقة A/51/849. وفي الفقرة ٧ من ذلك التقرير توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/51/L.47، الذي اعتمده اللجنة دون تصويت.

يضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Section, Room C-178 وستصدر التصويبات بعهد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

97-85341

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): لذلك ستقتصر البيانات على تعليل التصويت أو الموقف.

ومواقف الوفود فيما يتعلق بتوصيات اللجنة الخامسة وضحت في اللجنة الخامسة وهي مدرجة في المحاضر الرسمية ذات الصلة.

واسمحوا لي أن أذكر الأعضاء بأنه، بمقتضى الفقرة ٧ من المقرر ٤٠١/٣٤، وافقت الجمعية العامة على أن

"تقتصر الوفود، قدر الإمكان، حين ينظر في مشروع القرار نفسه في إحدى اللجان الرئيسية وفي الجلسة العامة، على تعليل تصويتها مرة واحدة، أي إما في اللجنة أو في الجلسة العامة ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسة العامة مختلفا عن تصويته في اللجنة".

هل لي أن أذكر الوفود أيضا بأنه، وفقا لمقرر الجمعية العامة ٤١٠/٣٤ كذلك، تقتصر تعليقات التصويت على عشر دقائق وتدلي بها الوفود من مقاعدها.

وقبل أن نتخذ إجراء بشأن التوصيات الواردة في تقارير اللجنة الخامسة أود أن أبلغ الممثلين بأننا سنتبع في البت نفس الطريقة التي اتبعتها اللجنة الخامسة.

البند ١١١ من جدول الأعمال

التقارير المالية والبيانات المالية المراجعة وتقارير مجلس مراجعي الحسابات

تقرير اللجنة الخامسة (A/51/849)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٧ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٢٥/٥١).

العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/51/L.56، الذي اعتمده اللجنة دون تصويت.

وفيما يتعلق بالبند ١٢٠ من جدول الأعمال، المعنون "إدارة الموارد البشرية"، يرد تقرير اللجنة الخامسة في الوثيقة A/51/643/Add.2. وفي الفقرة ١٠ من ذلك التقرير، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/51/L.49، الذي يعالج مسائل الموظفين عموما؛ ومشروع القرار A/C.5/51/L.54، المتعلق باحترام امتيازات وحصانات موظفي الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والمنظمات المتصلة بها. وقد اعتمدت اللجنة مشروع القرارين دون تصويت.

وفيما يتعلق بمشروع القرار الأول، المتعلق بمسائل الموظفين بشكل عام، أود أن أسترعي انتباه الجمعية العامة الى الفقرة ٢٦ من الجزء الثالث (باء)، التي ينبغي أن يكون نص الجزء الثاني منها كما يلي:

"... وتطلب أيضا أن يمنع الأشخاص المعينون على وظائف من الميزانية العادية أو على موارد من خارج الميزانية تعيينا قصير الأجل لمدة سنة أو أكثر، من التعيين في وظائفهم الحالية خلال ستة أشهر من انتهاء خدمتهم الحالية".

وهذا التصويت ضروري لجعل الفقرة متمشية مع الاتفاق الذي تم التوصل اليه خلال المشاورات غير الرسمية.

وأخيرا، وفيما يتعلق بالبند ١٦٥ من جدول الأعمال، المعنون "تمويل فريق المراقبين العسكريين لبعثة الأمم المتحدة للتحقق من حالة حقوق الإنسان ومن الامتثال للالتزامات الواردة في الاتفاق الشامل بشأن حقوق الإنسان في غواتيمالا"، يرد تقرير اللجنة الخامسة في الوثيقة A/51/844. وفي الفقرة ٦ من ذلك التقرير، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع القرار A/C.5/51/L.48، الذي اعتمده اللجنة دون تصويت.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): إن لم يكن هناك اقتراح بمقتضى المادة ٦٦ من النظام الداخلي، فسأعتبر أن الجمعية العامة تقرر ألا تناقش تقارير اللجنة الخامسة المطروحة على الجمعية اليوم.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): مشروع المقرر الثاني معنون "السفر والنفقات ذات الصلة".

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر الثاني بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع المقرر الثاني.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): وبهذا اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١١٦ من جدول الأعمال.

البنود ١١٦ و ١٢٠ و ١٣٧ من جدول الأعمال (تابع) والبنود ١٣٩ و ١٤٠ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦ - ١٩٩٧

إدارة الموارد البشرية

تمويل المحكمة الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي التي ارتكبت في إقليم يوغوسلافيا السابقة منذ عام ١٩٩١

تمويل المحكمة الجنائية الدولية لمحاكمة الأشخاص المسؤولين عن أعمال إبادة الأجناس وغير ذلك من الانتهاكات الجسيمة للقانون الإنساني الدولي المرتكبة في إقليم رواندا والمواطنين الروانديين المسؤولين عن أعمال إبادة الأجناس وغيرها من الانتهاكات المماثلة المرتكبة في أراضي الدول المجاورة بين كانون الثاني/يناير و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤

الجوانب الإدارية والمتعلقة بالميزانية لتمويل عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام

تقرير اللجنة الخامسة (A/51/848)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر المعنون "الأفراد الذين تقدمهم الحكومات والكيانات

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): وبهذا اختتمنا المرحلة الحالية من نظرنا في البند ١١١ من جدول الأعمال.

البند ١١٢ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٤ - ١٩٩٥

تقرير اللجنة الخامسة (A/51/846)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع المقرر الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٥ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند ١١٣ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

البند ١١٦ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٦ - ١٩٩٧

تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني) (A/51/750/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع مقررين أوصت بهما اللجنة الخامسة في الفقرة ١٠ من الجزء الثاني من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع المقرر الأول المعنون "التقرير المرحلي الثامن للأمين العام بشأن نظام المعلومات الإدارية المتكامل"، بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع المقرر.

إن وفدي غير سعيد للغاية إزاء هذا الوضع. وكنا دائما نفضل أن نحقق التقدم في عملنا إلى الأمام في هذا الميدان، لا أن نرجع إلى الوراء، وكنا نحبز لو حذفنا هذه الفقرة بالتحديد. وإذا لم يكن ذلك ممكنا، فنود تسجيل هذه التعليقات الموجزة رسميا في المحضر: وهي أننا لا نقبل الرجوع إلى الجدول الحالي بوضعه الراهن. وسنقاوم هذه النتيجة عندما يعرض الموضوع مرة أخرى خلال الدورة الثانية والخمسين للجمعية العامة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): لقد استمعنا إلى المتكلم الوحيد في تعليل الموقف قبل اتخاذ الإجراء. والآن تبت الجمعية في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ١١ من الجزء الثاني من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢١٢/٥١ باء).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة لممثلة المكسيك التي ترغب في الإدلاء ببيان تعليلا للموقف بشأن القرار الذي اتخذ للتو.

السيدة بنيا (المكسيك) (ترجمة شفوية عن الإسبانية): إن الصيغة المعقدة التي استخدمت للتوصل إلى توافق الآراء بشأن القرار الذي اتخذناه هي الثمن الغالي الذي قررت الدول الأعضاء أن تدفعه لتحقيق توافق الآراء في هذه المرحلة من المفاوضات لإقرار جدول الأنصبة المقررة لفترة السنوات الثلاث المقبلة. وهذه هي المرة الأولى التي طلب فيها من لجنة الاشتراكات أن تتقدم بعدة صيغ مقترحة للجدول بدلا من تقديم اقتراح واحد.

ويود وفدي أن يسجل رسميا أن الممارسة التي أقرت في القرار ٢١٣/٤١، والتي بموجبها يجب أن تعتمد الجمعية العامة القرارات المتعلقة بالميزانية بأوسع قدر ممكن من الاتفاق، لا تضر أو تستبعد حق الدول الأعضاء في أن تقدم مشاريع قرارات وفقا للميثاق وقواعد النظام الداخلي للجمعية. والحقيقة أن مشاريع القرارات هذه تساعد في تحديد مجالات الاتفاق المحتمل وتحريك عملية المفاوضات إلى الأمام.

الأخرى دون مقابل" بدون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تفعل نفس الشيء؟

اعتمد مشروع المقرر.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): بهذا اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البنود ١١٦ و ١٢٠ و ١٣٧ و ١٢٩ و ١٤٠ من جدول الأعمال.

البند ١١٩ من جدول الأعمال (تابع)

جدول الأنصبة المقررة لقسمه نفاقات الأمم المتحدة

تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثاني)
(A/51/747/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أعطي الكلمة لممثل جزر مارشال الذي يرغب في أن يدلي ببيان تعليلا للموقف قبل البت في مشروع القرار الوارد في تقرير اللجنة الخامسة.

السيد إدواردز (جزر مارشال) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): أود أن أتطرق إلى موضوع جدول الأنصبة المقررة ومشروع القرار (A/C.5/51/L.56) المعروض علينا، والذي اعتمده اللجنة الخامسة مساء الخميس الماضي.

لم يكن ممكنا لوفدي أن يتلقى تعليمات بشأن هذه المسألة في الساعة الأخيرة، وبالتالي لم نستطع أن نعرب عن وجهة نظرنا. وأشار بالتحديد إلى الفقرة ١ (أ) من مشروع القرار التي تدعو إلى إدراج مقترح قائم على المنهجية المستخدمة في جدول الأنصبة المقررة لفترة ١٩٩٥ - ١٩٩٧.

إن هذا الإدراج، برأي وفدي، غير مقبول. فهو يعني من الناحية العملية أننا نترك الإمكانية مفتوحة لأن يذهب كل العمل الدؤوب للجنة الخامسة هباء في خريف هذا العام. ويعني أن توافق الآراء الهش الذي تم التوصل إليه بشأن عدد من المسائل التي نوقشت يجري إهماله فعلا. ومن رأينا أن الوفود التي ربما أصرت على هذا الإدراج تسبب صعوبات كبيرة بالنسبة لبعض الوفود مثل وفدي، الأمر الذي يمكن أن تترتب عليه عواقب خطيرة على عملنا وتعاوننا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): واعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار الثاني، المعنون "احترام امتيازات وحصانات موظفي الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والمنظمات المتصلة بها". هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ٢٢٧/٥١).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وبهذا نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١٢٠ من جدول الأعمال.

البند ١٦٥ من جدول الأعمال

تمويل فريق المراقبين العسكريين لبعثة مراقبي الأمم المتحدة للتحقق من حالة حقوق الإنسان ومن الامتثال للالتزامات الواردة في الاتفاق الشامل بشأن حقوق الإنسان في غواتيمالا

تقرير اللجنة الخامسة (A/51/844)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذي أوصت به اللجنة الخامسة في الفقرة ٦ من تقريرها.

لقد اعتمدت اللجنة الخامسة مشروع القرار دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٢٢٨/٥١).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وبهذا نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١٦٥ من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٥/٣٥.

ولهذا السبب، وانطلاقاً من قناعتنا بأن الحالة المالية الراهنة للأمم المتحدة لا تتصل بجدول الأنصبة المقررة، قدم وفدي مشروع القرار A/C.5/51/L.21. وكان ذلك المشروع برهانا بينا على مرونة الوفد المكسيكي بشأن العناصر التي يجب إدراجها في ميثودولوجية الألف الثالثة المقبلة. وهو، في رأينا، يتضمن عناصر تتمتع باتفاق عريض فيما بين عضوية المنظمة.

وقد أدمج مضمون المشروع في القرار الذي اعتمدناه توا. ويثق وفدي في أن هذا القرار سيمكننا من إيجاد حل مرض بشأن هذا البند والاتفاق عليه.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بهذا نكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في البند ١١٩ من جدول الأعمال.

البند ١٢٠ من جدول الأعمال

تقرير اللجنة الخامسة (الجزء الثالث)
(A/51/643/Add.2)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبت الجمعية الآن في مشروع القرارين اللذين أوصت بهما اللجنة الخامسة في الفقرة ١٠ من الجزء الثالث من تقريرها.

وكانت اللجنة الخامسة قد اعتمدت مشروع القرار الأول، المعنون "إدارة الموارد البشرية". فهل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو حذوها؟

اعتمد مشروع القرار الأول (القرار ٢٢٦/٥١).